



2018

ВТОРА ВАРНЕНСКА КОНФЕРЕНЦИЯ

ЗА ЕЛЕКТРОННО ОБУЧЕНИЕ &
УПРАВЛЕНИЕ НА ЗНАНИЕТО

7 юни - 8 юни

Ballistic Cell



**Медицински университет
„Проф. Д-р Параскев Стоянов“ – Варна**

**ВТОРА ВАРНЕНСКА КОНФЕРЕНЦИЯ
ЗА ЕЛЕКТРОННО ОБУЧЕНИЕ И УПРАВЛЕНИЕ
НА ЗНАНИЕТО**

07 – 08 Юни 2018 г.

Варна

**Medical University
„Prof. Dr. Paraskev Stoyanov“ – Varna**

**SECOND VARNA CONFERENCE
OF E-LEARNING AND KNOWLEDGE MANAGEMENT**

07 – 08 June 2018

Varna

с подкрепата на: Ballistic Cell
supported by: Ballistic Cell

Медицински университет „Проф. Д-р Параскев Стоянов“ –Варна

**Втора Варненска конференция за електронно обучение и управление на
знанието: Комуникация във виртуална среда**

**07 – 08 Юни 2018 г.
Варна**

**Medical University „Prof. Dr. Paraskev Stoyanov“ – Varna
Second Varna Conference of E-Learning and Knowledge Management
07 – 08 June 2018
Varna**

**с подкрепата на: Ballistic Cell
supported by: Ballistic Cell**

Програма / Program

Четвъртък 7 юни 2018

Thursday 7 June 2018

08.30-10.00

Регистрация /Регистрацията продължава до 17.00 ч./

Ректорат на МУ – Варна, етаж 3, кабинет 304А

Registration/ Medical University – Varna, 3rd floor, room 304A

10-10.15 ч.

Откриване/ Welcoming

Ректорат на МУ – Варна, етаж 4, I аудитория

Medical University – Varna, I auditorium, 4th floor

10.15-11.15 ч.

Пленарен доклад / Plenary Session I

Чл.-кор. проф. д-н. Х. Белоев, проф. д-р А. Смрикаров

Проект на Национална програма за дигитализиране на образованието

Prof. H. Beloev, Prof. A. Smrikarov

National program for digitalization of education

11.15-11.30

Почивка/ Coffee break

11.30-12.00 ч.

Втори пленарен доклад/ Plenary Session II:

Ас. Минчо Минев - Медицински университет - Варна

Assist. Prof. Mincho Minev - Medical University - Varna

Развитие в международен план и възможности за приложение на MOOCs в българските висши учебни заведения

Review of the development of Massive Open Online Courses (MOOCs) on international level and perspectives for their implication in Bulgarian higher education

12.00-12.15 ч.

Дискусия/ Discussion

12.15-13.30 ч.

Обяд/ Lunch break

13.30-14.00 ч.

Ректорат на МУ – Варна, етаж 3, II аудитория

Виолета Тачева, Искра Калчева, Албена Добрева

Workshop: Електронни игри в академичното обучение по български език като чужд за медицински цели

14.00-14.20 ч.

Албена Добрева, Петър Фотев/ Albena Dobрева, Peter Fotev

Медицински университет - Варна/ Medical University - Varna

Развиване на комуникативните компетенции чрез видеофилми в онлайн обучението по български език като чужд

Developing communicative competences with video films in online learning in Bulgarian as a foreign language

14.20-14.40 ч.

Ангелина Киркова-Богданова, Кристина Килова, Антония Янева, Живко Пейчев, Теодора Димчева, Нонка Матева

Angelina Kirkova-Bogdanova, Kristina Kilova, Antoniya Yaneva, Zhivko Peychev, Teodora Dimcheva, Nonka Mateva

Медицински университет – Пловдив/ Medical University – Plovdiv

Интерактивни уроци в Moodle за студенти по здравни грижи

Interactive Moodle Lessons for Healthcare Students

14.40-15.00 ч.

Даниела Кирова, Сунай Алиев/ Daniela Kirova, Sunay Aliev

Шуменски университет «Епископ Константин преславски»/ Shumen University

Виртуална, добавена и смесена реалност – иновативни практики в обучителния процес

Virtual, added and mixed reality – inovative practices in the education process

15.00-15.20 ч.

Илияна Георгиева, Медицински университет – Варна

Елена Станкова, «Александър Логистикс» ООД

Iliyana Georgieva, Medical University – Varna; Elena Stankova “Aleksander Logistics” Ltd

Насърчаване на активното учене чрез инструментариума на Масово Отворени

Онлайн Курсове (Massive Open Online Courses - MOOCs)

Encouragement of active learning by the tools of the Massive Open Online Courses (MOOCs)

15.20-15.40 ч.

Силвия Благоева, Петър Петров, Антонио Хаджиколев

Silviya Blagoeva, PhD, Petar Petrov, Antonio Hadzhikolev

Икономически университет – Варна/ University of Economics – Varna

Разширени възможности на Moodle за повишаване активността на студентите

Additional features of Moodle for increasing students' activity

15.40-16.10 ч.

Кафе-пауза/Coffee break

16.10-16.30 ч.

Силвена Ставрева – Доростолска/ Silvena Stavreva – Dorostolska

Медицински университет - Варна/ Medical University - Varna

Лингвистичен модел на рекламна комуникативна ситуация в електронна среда

(върху материал от реклами на лекарства в интернет)

Linguistic model of advertising communication situation in electronic environment (on a drug advertising material on the internet)

16.30-16.50 ч.

В. Няголова, С. Христова, В. Симеонова/ V. Nyagolova, S. Hristova, V. Simeonova

Медицински университет - Варна/ Medical University – Varna

Развитие на комуникативната компетентност на студенти – медици чрез електронен ресурс – видео

Developing Students' Communicative Competence – Online Video Resources for Doctors

16.50-17.10 ч.

Марин Железов, Стоян Павлов, Димо Стоянов, Радослав Спасов, Боян Първанов, Антон Тончев/ Marin Zhelezov, Stoyan Pavlov, Dimo Stoyanov, Radoslav Spassov, Boyan Parvanov, Anton Tonchev

Медицински университет-Варна/ Medical University – Varna

Виртуалната микроскопия в бъдещето на обучението по хистология
Virtual microscopy in the future of histology education

17.10-17.30 ч.

Валентина Ангелова, Светла Трендафилова/ Valentina Angelova, Svetla Trendafilova

Медицински университет – Варна/ Medical University – Varna

Онлайн тестове по английски език за фармация
E-testing in English for Pharmacy

17.30-17.50 ч.

Бисерка Велева/ Bisserka Veleva, PhD

СУ „Св. Климент Охридски“ / Sofia University “St. Kl. Ohridski”

Специалността „Международни отношения“ и електронни форми на обучение по немски език

The Career of “International Relations” and Electronic Forms of Learning German Language

17.50-18.10 ч.

Заклучителна дискусия, въпроси и предложения/ Closing discussion

18.30 ч.

Коктейл/ Cocktail

Петък, 8 Юни 2018 г

Friday, 8 June 2018

Ректорат на МУ – Варна, етаж 3, II аудитория

Medical University, 3rd floor, II auditorium

09.30 -09.50 ч.

Евдокия Скочева, Катерина Пенева/ Evdokia Skocheva, Katerina Peeva

Медицински университет - Варна/ Medical University – Varna

Приложимост на електронните ресурси в обучението по общ български език като чужд, ниво B1

Application of electronic courses in the preparation of foreign students studying Bulgarian language B1

09.50-10.10 ч.

Полина Ставрева-Костадинова/ Polina Stavreva-Kostadinova

Технически университет – Варна/ Technical University of Varna

Възможности за приложение на виртуални хаптични системи за обучение на специалисти по консултативна социална работа

Application possibilities of virtual haptic systems for training of specialists in social work advisory

10.10-10.30 ч.

Илина Дойкова/ Ilina Doykova

Медицински университет – Варна/ Medical University - Varna

Exploring Student Expectations and Perceptions in English for Medical Purposes (EMP)

10.30-10.50 ч.

Ana-Maria Chisega-Negrilă, Luiza Kraft

Carol I” National Defense University, Sos. Panduri, Bucharest, Romania

Cloud-based learning solutions for language learning

11.00-11.30 ч.

Кафе-пауза/ Coffee break

11.30-11.50 ч.

Христо Илиев/ Hristo Iliev

Американски университет в България/ American University in Bulgaria

Използване на платформата *ALEKS-360* на *McGraw-Hill* за преподаване на статистика в АУБ

Using McGraw-Hill’s ALEKS-360 for teaching Statistics at AUBG

11.50-12.10 ч.

Надежда Амуджиева / Nadezhda Amudzhieva

Медицински университет - Варна/ Medical University - Varna

Разработване на концепция за упражнения по латински език и медицинска терминология в интернет-базирана учебна среда

Developing a Concept for Latin Language and Medical Terminology Exercises in an Internet-based Learning Environment

12.10-12.20 ч.

Даниела Иванова, Ивелина Фесчиева-Мартинова/ Daniela Ivanova Ivelina Feschieva-Martinova

Медицински университет - Варна/ Medical University – Varna

Университетската телевизия *MU-Vi.tv* – платформа за партньорство, нови идеи и възможности

The University TV MU –Vi.tv - a platform for partnership, new ideas and opportunities

12.20-12.40 ч.

Илина Дойкова, Иван Мерджанов/ Ilina Doykova, Ivan Merdjanov

Медицински университет - Варна/ Medical University – Varna

Students’ Expectations for Online Language Programmes in Healthcare

12.40-13.00 ч.

ИЦЕДО - Медицински университет - Варна/ ICEDO - Medical University - Varna

Обучение на преподаватели за работа в онлайн-среда

Training of faculty for work in electronic environment

13.00 ч.

Обобщение и закриване на конференцията/ Closing ceremony

АБСТРАКТИ/ ABSTRACTS

Пленарен доклад/ Plenary Session I

Чл.-кор. проф. д-н. Х. Белоев, проф. д-р А. Смрикаров

Prof. H. Beloev, Prof. A. Smrikarov

Проект на Национална програма за дигитализиране на образованието

Целта на националната програма е, чрез въвеждане и ефективно използване на ИКТ-базирани иновационни образователни технологии и дидактически модели в преподавателската практика, да се адаптира образователната система към дигиталното поколение и с това да се даде възможност на всеки да учи по всяко време и на всяко място с помощта на всеки преподавател с използване на всяко крайно устройство – компютър, лаптоп, таблет, фаблет, смартфон и др.

National program for digitalization of education

The aim of the national program for digitalization of education is to adapt the educational system to the learners' digital generation by introducing and effectively using ICT-based innovative educational technologies and didactical models in the teaching practice and thus enabling everybody to study at any place and time with the help of every teacher using all of the end devices - computers, laptops, tablets, smartphones, etc.

Втори пленарен доклад/ Plenary Session II:

Ас. Минчо Минев - Медицински университет - Варна

Assist. Prof. Mincho Minev - Medical University - Varna

Развитие в международен план и възможности за приложение на MOOCs в българските висши учебни заведения

MOOCs бележат своето начало през 2008 година. Възникват като резултат от еволюцията на развиващите се движения Open Education и Open Education Resources. Появяват се в отговор на непрекъснато растящите нужди и на двете страни в учебния процес от една по-достъпна и интерактивна среда за обучение. В настоящият доклад е направен преглед на историята и тенденциите за развитие на тези курсове. Анализиран е опита на водещите доставчици и чуждестранните университети в провеждането на MOOCs. Открити са основните характеристики на тази форма на обучение и на база на световния опит и добрите практики е предложена примерна структура на курсовете от този тип с някои насоки и конкретни инструменти, които биха могли да се интегрират в тях за максимизиране на ползите и за двете страни. В доклада са очертани възможностите за приложение на MOOCs в практиката на българските университети като е обърнато специално внимание и на основните предизвикателства пред имплементирането им като верификацията на курсистите, правното им регулиране, и др. Ключови думи: MOOCs; MOOCs в България; приложение на MOOCs във българското висше образование.

Review of the development of Massive Open Online Courses (MOOCs) on international level and perspectives for their implication in Bulgarian higher education

The first course that resembles what we now call MOOC was held in 2008, although the background for developing MOOCs can be traced back to the year 2000. They are often described as an evolutionary step which follows the emerging movement towards Open Education. They came as an answer to the constantly growing needs of both main parties in the educational process (teachers and students) for a more easily accessible and more interactive learning environment. This paper represents a brief history of MOOCs and the

perspectives for their development around the Globe. The experience of the leading providers and their university partners in developing such courses is being summarized. Based on analysis of literature and course programs, the main characteristics of MOOCs are presented. Some of the best practices, which are proven to benefit the students and teachers the most, are further discussed. The paper outlines the opportunities for implication of MOOCs in Bulgarian universities with emphasize not only on advantages from their integration in Bulgarian higher education system but also on some of the main challenges and obstacles on the way such as verification of students', MOOCs and Bulgarian legislation and others.
Keywords: MOOCs; Implication of MOOCs in Bulgarian higher education; MOOCs in Bulgarian universities.

13.30-14.00 ч.

Workshop: Електронни игри в чуждоезиковото обучение за академични цели
Виолета Тачева, Искра Калчева

14.00-14.20 ч.

Албена Добрева, Петър Фотев/ Albena Dobрева, Peter Fotev
Развиване на комуникативните компетенции чрез видеофилми в онлайн обучението по български език като чужд

Изследването разглежда езиковия и образователния потенциал на видеофилмите в часовете по български език като чужд език (БЕЧ). Предметът на доклада е насочен към развиване на комуникативните умения (говорене, слушане, четене и писане) на студентите в часовете по БЕЧ. Обектът е ролята на видеофилмите за постигане на тази компетентност. Направено е описание на системата за работа с филм, насочен към развиване не само на комуникативните умения, но и на езиковите умения на чуждестранни студенти. Споделен е опитът от използването на учебните филми в онлайн обучението по БЕЧ в Медицински университет – Варна.
Ключови думи: комуникативни умения, видеофилми, български език като чужд

Developing communicative competences with video films in online learning in Bulgarian as a foreign language

The article discusses the linguo-didactic potential of video films in Bulgarian as a foreign language. The subject of the report is aimed at developing the communicative skills (speaking, listening, reading and writing) of the students in Bulgarian classes. The object is the role of the videos to achieve this competence. The authors present a description of the film work system aimed at developing not only the communicative skills but also the language skills of foreign students. The authors discusse experience from the use of educational films in online training is shared in the Medical University – Varna.

Key words: communicative skills, video films, Bulgarian as foreign language

14.20-14.40 ч.

Ангелина Киркова-Богданова, Кристина Килова, Антония Янева, Живко Пейчев, Теодора Димчева, Нонка Матева
Angelina Kirkova-Bogdanova, Kristina Kilova, Antoniya Yaneva, Zhivko Peychev, Teodora Dimcheva, Nonka Mateva

Интерактивни уроци в Moodle за студенти по здравни грижи

Една от основните причини за големия интерес към обучение чрез технологии е, че то може да бъде персонализирано и да бъде проектирано така, че да отговаря на индивидуалните характеристики на всеки студент. Moodle е популярна, широко използвана и в България, платформа за изграждане на виртуални учебни среди, която реализира конструктивната теория за ученето и предлага гама от функционалности за изграждане на обучения с фокус върху студента. Статията

разглежда използването на модула „Урок“ в Moodle за създаване на интерактивно учебно съдържание за самоподготовка на студенти от специалности в направление „Здравни грижи“. Проучено беше мнението на студентите за качеството на предложените уроци и за ползите от този начин на предоставяне на учебни материали. Бяха идентифицирани някои проблеми, които създаваха затруднения на студентите. След корекции, уроците отново бяха подложени на оценяване от студентите. Резултатите показват, че бъдещите специалисти по здравни грижи демонстрират критично мислене и позитивно отношение, изразено в мнението, че уроците са интересни, забавни и ангажиращи. Основният извод от проучването е, че модулет „Урок“ е удобна възможност за разработване на интерактивно електронно обучение, ориентирано към студента.

Ключови думи: интерактивно обучение, Moodle, студенти по здравни грижи

Interactive Moodle Lessons for Healthcare Students

One of the main reasons for the great interest in learning by technology is that it can be personalized and designed to fit the individual characteristics of each student. Moodle is a popular virtual learning platform, widely-used in Bulgaria, that implements the constructive learning theory and offers a range of functionalities to develop training with a focus on the student. This article explores the use of the “Lesson” module in Moodle to create interactive learning content for self-study of healthcare students. Students’ views on the quality of the proposed lessons and on the benefits of this way of providing teaching materials were studied. Some problems have been identified that caused difficulties to the students. After corrections, the lessons were evaluated by students again. The results show that future healthcare professionals demonstrate critical thinking and positive attitudes, expressed in the opinion that the lessons are interesting, entertaining and engaging. The main conclusion of the study is that the „Lesson“ module is a convenient opportunity to develop an interactive, student-centred e-learning.

Key words: interactive learning, Moodle, healthcare students

14.40-15.00 ч.

Даниела Кирова, Сунай Алиев/ Daniela Kirova, Sunay Aliev

Виртуална, добавена и смесена реалност – иновативни практики в обучителния процес

Статията разглежда развитието на образователни технологии в рамките на концепцията за «виртуална реалност», която е по-скоро е встрани от академичното образование, въпреки неоспоримият и потенциал. При прилагане на Европейската система за трансфер и натрупване на кредити (ECTS) голяма част от времето на студентите е предвидено за самостоятелна работа, поради което нараства ролята на мотивационните стратегии и интерактивните методи за обучение. В съответствие с това и със Стратегията за ефективно прилагане на информационни и комуникационни технологии в образованието и науката на Република България (2014-2020г.) разработката има за цел след дескриптивен анализ на предимствата и недостатъците на виртуална, добавена и смесена реалност да се представят идеи, инструменти и възможности за обучение във виртуална среда. Текстът се опитва да представи примери за сценарии за приложение сред определени целеви групи и използването на виртуалните реалности въз основа на конкретни изисквания в процеса на създаване на виртуалните обучителни ресурси и действията на студентите в образователния контекст.

Virtual, added and mixed reality – inovative practices in the education process

The article examines the development of educational technologies within the concept of „virtual reality“, which is rather in the countries of academic education despite its undeniable

potentia. When applying the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS), much of the student's time is provided for self-employment, which is why the role of motivation strategies and interactive learning methods is growing. Based on the Strategy for Effective Implementation of Information and Communication Technologies in Education and Science of the Republic of Bulgaria (2014-2020), the development aims at presenting, after a descriptive analysis of the advantages and disadvantages of virtual, added and mixed reality ideas, tools and learning opportunities in a virtual environment. The research attempts to present examples of application scenarios among certain target groups and the use of virtual reality based on specific requirements in the process of creating virtual reality learning resources and student actions in the educational context.

15.00-15.20 ч.

Илияна Георгиева, Елена Станкова/ Iliyana Georgieva, Elena Stankova

Насърчаване на активното учене чрез инструментариума на Масово Отворени Онлайн Курсове (Massive Open Online Courses - MOOCs)

Бързото развитие на компютърните технологии и инвестирането в иновации създаде ниша за стартирането на нов модел на електронен курс, а именно Масово отворен онлайн курс или МООС-курс. Тази статия има за цел да разкрие възможностите на МООС-курсовете и техният инструментариум за насърчаване на активното мислене на обучаемите, както и да посочи мотивиращите и демотивиращите страни на подобен род подготовка. Прилагането на новите начини за образование със свободен достъп, дава възможност за обучение, което не е обвързано с физическото присъствие в лекционната зала. Трансформирането на традиционните пасивни методи за обучение в интерактивната им версия, дава на обучаващия се избор сам да определя темпото на своето обучение. Глобалната аудитория на МООС-курсовете може да почерпи учебен опит от хилядите курсове, които се предлагат от известни доставчици като Stanford Online, Coursera, Udacity, OpenClassrooms, edX и др., в замяна на свободно време и желание за личностно развитие.

Ключови думи: МООС, онлайн обучение, свободно обучение, мотивация

Encouragement of active learning by the tools of the Massive Open Online Courses (MOOCs)

The rapid development of computer technologies and the investment in innovations has created opportunity for a launching a new model of e-learning courses, precisely a Massive open online courses or a MOOCs. This article aims to reveal the opportunities of the MOOCs and their tools to encourage the active thinking of the learners, as well as to identify the motivating and demotivating sides of such type of learning. Applying the new ways of free access education gives possibility for learning that is not bound to the physical presence in the lecture hall. Transformation of the traditional passive learning methods into their interactive version gives the learner the choice to determine the pace of his / her learning. The global audience of MOOC can draw on learning experiences from the thousands courses offered by renowned suppliers such as Stanford Online, Coursera, Udacity, OpenClassrooms, edX, etc. in exchange for leisure and desire of personal development.

Keywords: MOOC, online learning, free learning, motivation

15.20-15.40 ч.

**Силвия Благоева, Петър Петров, Антонио Хаджиколев
Silviya Blagoeva, Petar Petrov, Antonio Hadzhikolev**

Разширени възможности на Moodle за повишаване активността на студентите

В настоящия доклад се разглеждат разширените възможности на платформата Moodle за различни видове дейности и ресурси посредством инсталирането на плъгини. По-специално внимание е обърнато на модулите за игровизация на формите за проверка на знанията на студентите. Целта е да се провери съществува ли разлика в активността на студентите в курс със стандартни модули и такъв с допълнителни. Сравненията са ограничени до платформите за електронно и дистанционно обучение, използвани в Икономически университет – Варна. Направеният анализ показва, че е налице по-висока активност от страна на студентите при наличие на допълнителни модули, които да ги насърчат към по-честа работа със системата и проверка на своите знания по интерактивен начин.

Additional features of Moodle for increasing students' activity

The additional features of Moodle related to different kind of activities and resources are presented in this paper. Special attention is drawn to the modules for gamification of the forms of evaluation of students' knowledge. The aim of this paper is to analyse whether there is a difference in the activity of the students enrolled in a course with standard modules and of those in a course with additional modules. The comparison is limited to the platforms for e-learning and distance learning used at University of Economics - Varna. The analysis shows that there is higher activity from the students enrolled in courses with additional plugins that encourage them to use the system more often allowing them to check their knowledge in a more interactive manner.

16.10-16.30 ч.

Силвена Ставрева – Доростолска/ Silvena Stavreva – Dorostolska

Лингвистичен модел на рекламна комуникативна ситуация в електронна среда (върху материал от реклами на лекарства в интернет)

Рекламирането на лекарства е подчинено на множество рестрикции, зададени в законодателството в областта на здравеопазването в Република България и Европейския съюз. Това е основната причина за този тип комуникативна ситуация в електронна среда да е необходим специфичен лингвистичен модел, върху който да се структурира убеждаващото послание на рекламата. Предмет на настоящото изследване са езиковите средства, чрез които се изгражда моделът на рекламната комуникативна ситуация в електронна среда. В съвременното дигитално общество езиковите процеси са динамични и неустойчиви, което налага да се проследят механизмите за актуализиране и адаптиране на лингвистичните единици в контекста на рекламната комуникация в електронна среда. От тази гледна точка хипотезата ни е, че при рекламирането на лекарства в Интернет се наблюдава гъвкав лингвистичен модел, който притежава жанрово и реторически различни реализации. Обект на настоящото изследване са реклами на лекарства в Интернет, обединяващи звук, слово и образ, за да се постигне въздействие както на познавателно, така и на сетивно и емоционално равнище.

Linguistic model of advertising communication situation in electronic environment (on a drug advertising material on the internet)

Advertising of medicines is subject to many restrictions laid down in health legislation in the Republic of Bulgaria and the European Union. This is the main reason for this type of communicative situation in the electronic environment to require a specific linguistic model on which to structure the convincing message of advertising. The subject of this study is the linguistic means by which the model of the communicative situation in the electronic environment is built. In modern digital society, linguistic processes are dynamic and unsustainable, requiring the mechanisms for updating and adapting linguistic units in the context of advertising communication in an electronic environment. From this point of

view, our hypothesis is that in the advertising of medicines on the Internet there is a flexible linguistic model that has genre and rhetorically different realizations. The subject of this study is advertisements of Internet drugs that combine sound, word and image to achieve both cognitive and sensory and emotional levels.

16.30-16.50 ч.

В. Няголова, С. Христова, В. Симеонова/ V. Nyagolova, S. Hristova, V. Simeonova

Развитие на комуникативната компетентност на студенти – медици чрез електронен ресурс – видео

Устната комуникация с пациенти в клиника е съществена необходимост за чуждестранните студенти медици в МУ-Варна и основна цел в академичната им програма по български език. Търсенето на ефективни дидактически решения и подходи, които помагат да се преодолеят затрудненията на обучаемите и да се развият необходимите им говорни умения е постоянно предизвикателство в учебния процес. Настоящият доклад представя идеи и обобщава резултати от използването на електронен ресурс видеоматериали по темата „Общуване лекар-пациент“ за студенти медици от 2 курс с цел, стимулиране на комуникацията им с пациенти на български език. Фокусът е върху целеви задачи за самостоятелен тренинг и усъвършенстване в извънаудиторна среда в електронната академична платформа Blackboard. Разработването и систематизирането на тип подготвителни, едновременни и продуктивни (обобщаващи) задачи към електронния видео-ресурс развива и допълва съдържанието на E-learning програмата по български език - ниво B1.

Developing Students' Communicative Competence – Online Video Resources for Doctors

Oral communication in clinical encounters is an essential necessity for foreign students in Medicine at MU, Varna and it is a major goal in their academic syllabus in Bulgarian language. Searching for effective teaching methods and approaches, which help to overcome the students' difficulties and develop their speaking skills, is a major challenge in the process of teaching and learning Bulgarian as a foreign language. This report presents an analysis and summarizes results from the implementation of online education resources on the topic: Doctor-patient communication for 2nd year students of Medicine with the aim to encourage their communication with patients in Bulgarian. The focus is on target tasks for autonomous learning and improvement in an extracurricular environment on the Blackboard e-learning platform. The development and systematizing of preparatory, simultaneous and productive (summarizing) tasks as part of the video resources, supplement and improve the E-learning syllabus in Bulgarian language at level B1.

16.50-17.10 ч.

Марин Железов, Стоян Павлов, Димо Стоянов, Радослав Спасов, Боян Първанов, Антон Тончев

Marin Zhelezov, Stoyan Pavlov, Dimo Stoyanov, Radoslav Spassov, Boyan Parvanov, Anton Tonchev

Виртуалната микроскопия в бъдещето на обучението по хистология

Микроскопското изследване на тъкани е ключов компонент при диагностицирането на заболявания, което налага разбиране на нормалната хистология от студентите по медицина и дентална медицина. Въпреки това, преподаването по хистология е изправено пред редица предизвикателства. Първо, прогресът на медицината води до нарастващо количество информация, която трябва да се вмести в ограничен от времето хорариум, водещо до системно намаляващ брой часове за лабораторна

работа. Растяганият брой студенти допълнително води до по-голямо отношение учащи към преподаватели, поради което все по-малко време може да се отдели за подробна индивидуална супервизия. Второ, тъй като, обичайно, един микроскоп може да се ползва едновременно само от един човек, се затруднява преценката какво всъщност наблюдава студентът. Трето, самият предмет е присъщо комплексен и бива изучаван от студенти с ограничена или липсваща теоретична и практическа подготовка. Идентифицирането на микроскопични структури е умение, което изисква време да се развие. Четвърто, дори талантиливи студенти изпитват затруднения при представата как макро- и микроскопските нива на организация на даден орган корелират помежду си. Посрещнахме тези предизвикателства, въвеждайки виртуална микроскопия в процеса на обучение. Това включва дигитализиране в пълна резолюция на светлинно микроскопски препарати и тяхното презентирание през компютърна мрежа. „Виртуална“ обозначава изследването на препарати от електронни устройства без нуждата от микроскоп, което позволява качването на изображенията на онлайн сървъри и последващ достъп от студентите през всяка wifi мрежа. В допълнение, изображенията могат да се презентират пред големи групи, което спестява време и дава ясна обратна връзка какво виждат учащите. Мащабирането на изображенията позволява плавно преминаване през различни увеличения, водещо до по-интуитивно разбиране на нивата на организация. Виртуалната микроскопия, освен че посреща ключови проблеми на обучението по хистология, предоставя и някои нови специфични функции като аотиране, провеждане на виртуални конференции от разстояние, както и възможността за интеграция между курсовете по хистология и патология.

Virtual microscopy in the future of histology education

Microscopic examination of tissues is a key component of diagnosing disease, thus the need for medical and dental students first to comprehend normal histology. However, teaching histology presents a number of challenges. First, medical progress leads to increasing volume of information, which needs to fit a time-constrained curriculum, leading to ever decreasing lab times. In addition, the growing number of students leads to a higher student-to-teacher ratio, thus less time is available for a detailed personal supervision of each student. Second, since regular microscopes can be operated by a single person at a time, it is difficult to assess what the student actually observes. Third, the subject itself is inherently complex, taken by students with little or no theoretical and practical background. More importantly, identifying microscopic structures is a skill, which requires time to develop. Fourth, even talented students struggle to imagine how the macro- and microscopic levels of organization of the same organ correlate. We addressed these challenges by implementing virtual microscopy in our curriculum. This includes digital conversion of light microscopic specimens in full resolution and their presentation over a computer network. "Virtual" denotes the examination of specimens from electronic devices without the need for a microscope, which allows the images to be uploaded in online servers and accessed by students from any wifi network. Moreover, they can be presented in front of large groups, thus saving time and providing clear feedback what learners see. Zooming the images provides seamless transition between scales, leading to a more intuitive understanding of the levels of organization. In addition to solving some key problems in histology education, virtual microscopy provides novel unique features such as the possibility for annotations and long-distance virtual conferences, as well as a possible integration between histology and pathology curricula.

17.10-17.30 ч.

Валентина Ангелова, Светла Трендафилова/ Valentina Angelova, Svetla Trendafilova

Онлайн тестове по английски език за фармация

Целта на този доклад е да опише и сподели опыта от провеждането на първите

онлайн тестове по английски език за фармация в Медицински университет, Варна. Разяснен е процесът на създаване на отделните компоненти на теста за подготовка на студентите да се справят с този вид задачи. Анализират се някои предимства и недостатъци относно прилагането и внедряването на електронното тестване като неделима част от процеса на съвременното обучение по английски език за специфични цели.

E-testing in English for Pharmacy

The aim of this paper is to describe and share the experience of the first e-tests in English for Pharmacy at the MU in Varna. The process of designing separate interactive activities for training students to deal with the e-test components will be clarified. Some advantages and disadvantages will be analyzed concerning the implementation of e-testing as an integral part of contemporary English for specific purposes teaching and learning.

17.30-17.50 ч.

Бисерка Велева/ Bissierka Veleva

Специалността „Международни отношения“ и електронни форми на обучение по немски език

Факт е, че днес електронните медии, световните социални мрежи и уеб-базираните мобилни технологии са намерили място в живота на всеки човек. Не може да се отрече, че това явление се наблюдава все по често и по отношение на учебния процес. Практиката на преподаване на немски език за студентите от специалност Международни отношения в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и преподавателският опит показват как електронните форми на обучение създават нови възможности и се превръщат в допълнителен стимул за мотивиране на студентите, ефективно провеждане на учебния процес и постигане на още по-високи резултати в чуждоезиковото обучение.

The Career of “International Relations” and Electronic Forms of Learning German Language

It is a fact that today digital media, global social networks and web-based technologies have encountered place in the life of every human. It can not be denied that this phenomena is observed even more frequently regarding the learning process. The practice of instructing German language to the students from the career of „International Relations” at Sofia University „St. Kliment Ohridski” and the teaching experience show how the electronic forms of education create new possibilities and turn into additional incentives to motivate students, to conduct teaching process more effectively and to achieve even higher results in the foreign language education.

**Петък, 8 Юни 2018 г
Friday, 8 June 2018**

**Ректорат на МУ – Варна, етаж 3, II аудитория
Medical University, 3rd floor, II auditorium**

09.30 -09.50 ч.

Евдокия Скочева, Катерина Пенева/ Evdokia Skocheva, Katerina Peeva

**Приложимост на електронните ресурси в обучението по общ български език като
чужд, ниво B1**

Application of electronic courses in the preparation of foreign students studying Bulgarian language B1

Електронното обучение е част от съвременната концепция за качествено обучение по чужд език. То е един от ефективните инструменти за повишаване на престижа и конкурентноспособността на МУ-Варна. Обучението по български език в англоезична програма следва съвременните тенденции на дигитализация, предлагайки на студентите допълнителни електронни ресурси, които съпътстват традиционните форми през целия цикъл на изучаване на езика.

Целта на настоящия доклад е да се представят възможностите чрез електронно обучение да се развие умението слушане на студентите, изучаващи български език като чужд на ниво B1. Посочени са вариантите, които предоставя платформата Блекборд, за разнообразяване на комуникативните упражнения и мотивиране на обучаваните да насочат вниманието си към едно от най-важните за тях умения – слушането.

09.50-10.10 ч.

Полина Ставрева-Костадинова/ Polina Stavreva-Kostadinova

Възможности за приложение на виртуални хаптични системи за обучение на специалисти по консултативна социална работа

В проучването се засяга проблемът за преживелищната структура на консултативната социална работа. Чрез приложение на виртуални хаптични системи, специалистите по социална работа биха могли да добият действителен практически опит в консултирането, докато все още се обучават, без да навредят на клиентите, с които работят. Иновациите в обучението на специалисти в помагащите професии напоследък са насочени към откриване на начини менталния образ на събитието от реалната среда да може да бъде пресъздаден чрез виртуална хаптична система. Пресъздаденият от виртуалната хаптична система образ разчита на развита сензомоторика у обучаващите се. Предизвикателство е, когато обучаваният се е с нарушения в сензорното развитие. В същото време, напоследък множество научно-приложни и бизнес организации разработват хаптични системи за хора с двигателни нарушения, като се обосновават чрез идеята, че физическите ограничения не биха били пречка при обучението и професионалното развитие на специалисти от помагащите професии. В изследването се анализират възможностите на виртуални хаптични системи, които вече се прилагат по света. Полето на анализ е тяхното възможно приложение в областта на обучението на специалисти по консултативна социална работа. Основният извод от изследването е, че няма пречка базите данни, които се събират и обработват, за да функционира адекватно на нуждите една виртуална хаптична система, да включват ментални образи и визуализации на реални ситуации в процеса на социална консултация. Най-вероятно такава виртуална хаптична система би била подобна на реалистична виртуална игра, базирана на лично преживяно чрез хаптична връзка между човека и компютърната програма.

Application possibilities of virtual haptic systems for training of specialists in social work advisory

The study addresses the problem of the personally experienced structure of consultative social work. Through the use of virtual haptic systems, social work professionals could gain real practical experience in counseling while still being trained without harming the clients they work with. Innovations in the training of specialists in helping professions have recently been aimed at discovering ways in which the mental image of the event from the real environment

can be recreated through a virtual haptic system. The image reproduced by the virtual haptic system relies on the developed sensorimotor of the trainees. The challenge is when the trainee experiences disturbances in sensorymotor development. At the same time, many scientific and applied organizations and business organizations have recently developed haptic systems for people with motor disorders that are based on the notion that physical constraints would not hinder the training of professionals in helping professions. The study analyzes the capabilities of virtual haptic systems that are already applied worldwide. The field of analysis is their possible application in the field of training of specialists in consultative social work. The main conclusion is that there is no impediment to databases that are collected and processed to function properly to the needs of a virtual haptic system, to include mental images of real situations in the social consultation process. Most likely, such a virtual haptic system would be similar to a realistic virtual game based on a personally experienced haptic connection between man and the computer program.

10.10-10.30 ч.

Илина Дойкова, Iliana Doykova

Exploring Student Expectations and Perceptions in English for Medical Purposes (EMP)

This survey evaluates the current EMP course effectiveness from the students' perspective and establishes the degree of adaptation of the course content. Our aim is to update the structure of the traditional textbook and to integrate new elements in the English language programme through tasks and delivery of content for self-study. By creating a flexible learning environment and incorporating the multiple opportunities of the blended learning approach we expect to raise the interest level and address the individual needs of the students. An EMP seminar typically comprised of a short theoretical tutorial on a topic of professional interest and a language practice part. Due to time constraints the class room seminars followed the textbook structure, while for the reinforcement of language material instructional materials and audio-visual aids were published on the Blackboard learning platform to supplement the textbook material. Re-engagement of students with higher levels of language competence was based on more complex reading comprehension tasks, paraphrasing and summarizing, supplementary vocabulary and grammar tests. An end-of-course students' feedback was collected from second year students in English for Dental Medicine course at the Medical University of Varna. The blended learning suggestions added guided practice and a degree of authenticity to the learning process.

Key words: blended learning, English for Dental Medicine, survey analysis

10.30-10.50 ч.

Ana-Maria Chisega-Negrilă, Luiza Kraft

Cloud-based learning solutions for language learning

In the last decades, the way in which education is delivered has changed in order to match the advances in computer technology. Web-based learning is not an element of novelty anymore, but the need to provide courses at reduced costs has driven companies to look for alternative solutions. Cloud-based management systems were implemented to facilitate learning embedded in the workflow so that learners would have access to a number of courses both synchronously and asynchronously. The courses were stored on the web, easily accessible and had a number of advantages related to platform management. Cloud-based learning solutions were thus developed on web platforms in order to deliver learning content, to track and measure progress based on resources/courses that are stored online and which can be accessed from a large array of devices including not only computers, but also tablets and mobile phones. This paper will look into the advantages of cloud-based learning for foreign

languages by analyzing a number of elements that would improve retention and motivation while providing student-based/customized learning.

Keywords: cloud-computing, cloud-based learning, collaborative learning, foreign languages, elearning

11.30-11.50 ч.

Христо Илиев/ Hristo Iliev

Използване на платформата ALEKS-360 на McGraw-Hill за преподаване на статистика в АУБ

В този доклад описваме нашия едногодишен опит в използването на ALEKS-360 на McGraw-Hill за преподаване на статистика в Американския университет в България. ALEKS-360 на McGraw-Hill е уеб-базирана интерактивна образователна платформа, която предлага разнообразие от инструменти за учене, преподаване и оценяване. Тя включва изцяло дигитални курсове по различни дисциплини, такива като биология, химия, физика, математика, статистика и др., които са базирани на изцяло интегрирани електронни учебници и изчислителни инструменти целящи да предоставят на студентите обучение в изцяло дигитална среда. Темите, които дискутираме са следните:

- *Защо точно ALEKS-360? Ще обясним какво ни накара да изберем тази платформа измежду други съществуващи продукти за електронно обучение и защо решихме да експериментираме с електронно базиран курс?*
- *Как се създава курс в ALEKS-360? Ще обясним стъпките, през които минахме преди курсът да влезе в класната стая и да започне преподаването. Това включва комуникацията с издателство McGraw-Hill, администрирането на курса в платформата (създаване на клас, управление и редактиране, допълнителни функции за управление), такси, които се заплащат от студентите и т.н.*
- *Нашият опит от занятията. Тъй като преподаваме този курс едва за втори път, избрахме по-консервативен подход към лекциите. През есенния семестър на 2017, преподавателят разчита повече на традиционния стил на представяне на материала, като по-рядко бива прожектирано съдържание на екран в класната стая. За изпитите беше използвана компютърна лаборатория, където студентите „влизаха“ в платформата и правеха тестовете. През пролетния семестър на 2018 всички учебни часове по статистика се провеждат в компютърна лаборатория. Ние ще представим някои от особеностите на този процес и какви проблеми се налагаше да бъдат разрешавани.*
- *Генериране на задания и процесът на оценяване. Ще обсъдим ползите и ограниченията на компютърно-генерирани задачи и автоматичното оценяване.*
- *Използването на „тортата“ на ALEKS (the ALEKS pie). Ще опишем учебния процес от гледна точка на студента.*

Оценка на ефективността. „Човек не може да научи математика докато не си „изцапа“ ръцете си с изчисления“, но в 21-и век е наше задължение и привилегия да се възползваме по-пълно от наличните технологии.

Using McGraw-Hill's ALEKS-360 for teaching Statistics at AUBG

In this report, we describe our one-year experience of using McGraw-Hill's ALEKS-360 for teaching Statistics at the American University in Bulgaria. ALEKS-360, offered by McGraw-Hill, is a web-based interactive educational platform which offers a variety of learning, instructional and evaluation tools. It includes all-digital courses in various disciplines, such as Biology, Chemistry, Physics, Mathematics, Statistics, etc., which are based on fully-integrated, interactive eBooks and computational tools aimed at providing students' all-digital learning experience. Here we address the following issues:

- *Why exactly ALEKS-360? We explain what made us choose it over other existing products for electronic education, and why we decided to opt for an electronic based course in the first place.*
- *How to setup an ALEKS-360 course? We explain the steps that we went through before going into the classroom and started teaching, which includes the communication with McGraw-Hill, class administration (creating a class, managing and editing a class, additional management features), course fees to be paid by the students, etc.*
- *The classroom experience. As we are teaching this course only for a second time, we took a more conservative approach toward lecturing. In the Fall 2017 semester the instructor relied mostly on the traditional style of lecturing and only occasionally projected content on screens in the classroom. The exams were held in a lab where the students logged into the platform and did the tests. During the Spring 2018 semester all class meetings took place in a lab. We will outline some of the specifics of the process and what issues we encountered.*
- *Generating assignments and the process of grading. We discuss the benefits and limitations of computer generated problems and automated grading.*
- *Using the ALEKS "pie". We will describe the learning process from the students' perspective.*
- *The bottom line or some assessment of the effectiveness of the course. "One doesn't get to learn Mathematics until he / she gets his / her hands dirty with calculations", but in the 21-st century it is our duty and privilege to get a full advantage of the available technologies.*

11.50-12.10 ч.

Надежда Амуджиева / Nadezhda Amudzhieva

Разработване на концепция за упражнения по латински език и медицинска терминология в интернет-базирана учебна среда

Developing a Concept for *Latin Language and Medical Terminology* Exercises in an Internet-based Learning Environment

Пътят към развитието на академичното образование минава през неговото модернизирание и въвеждане на електронни форми на обучение и проверка на знанията във всички типове висши училища. Електронната платформа Blackboard в Медицински университет - Варна има огромен потенциал за иновационно планиране и конфигуриране на учебния процес, което в голяма степен може да мотивира обучаемите и да увеличи успеваемостта им в различните учебни дисциплини. Електронното обучение обогатява стандартната концепция на преподаване, учене и изпитване с привлекателни за студентите интерактивни образователни средства. Дисциплината Латински език и медицинска терминология в медицинските университети в страната все още не използва тези потенциални

ресурси и единствено им приложението е в тестирането на резултатите в МУ-Варна. Това е и причината за актуалността на настоящата разработка. Обект на изследването е адаптирането на традиционните форми за учене и усвояване на знанията по Медицинска терминология към актуалните съвременни изисквания на електронното обучение в рамките на изучаваната в медицинските университети дисциплина Латински език и медицинска терминология. В настоящия труд се разглеждат знанията и уменията, чието развиване се цели чрез задачите за подготовка по дисциплината и на тази основа се предлага типология на упражненията в Интернет-базирана учебна среда. Излагат се установените проблеми и търсенето на решения при съставянето на интерактивни задачи. Цел на работата е създаване на научна основа и принципи за изработване на е-упражнения по Латински език и медицинска терминология, чрез които студентите да повишат терминологичната си компетентност по латинска медицинска терминология, ръководейки сами процеса на учене и начините за усвояване на учебния материал.

12.10-12.20 ч.

Даниела Иванова, Ивелина Фесчиева-Мартинова/ Daniela Ivanova, Ivelina Feschieva-Martinova

Университетската телевизия MU-Vi.tv – платформа за партньорство, нови идеи и възможности

Развитието на технологиите в съвременния свят поставя образователния процес пред непрекъснати предизвикателства. Технологичните иновации, дигитализацията, електронното обучение промениха учебната среда и методите на преподаване. В тази нова среда университетската телевизия се включва като платформа за информация, наука, партньорство, нови идеи и възможности. В този текст ще представим телевизията на МУ-Варна MU-Vi.tv, ще обобщим направеното от нея досега, както и това, което предстои като идеи и развитие. MU-Vi.tv е единствената в България образователна телевизия със специализиран програмен профил медицина и здравеопазване. Тя работи на територията на МУ-Варна вече четвърта година, като излъчва 24-часова програма в интернет с интересна собствена и партньорска продукция на медицинска тематика. Образователният канал е с две основни направления – в първата група влизат различните медицински специалисти, студенти и кандидат-студенти, втората целева група е широката публика от зрители, които се интересуват от новостите в сферата на здравеопазването.

The University tv MU –Vi.tv - a platform for partnership, new ideas and opportunities

The development of the technologies in the modern world poses continuous challenges in front of the educational process. The technological innovations, the digitalization, the e-learning have changed the learning environment and the teaching methods. The university television has joined this new environment as a platform of information, science, partnership, new ideas and opportunities. In this text we will present MU – Vi.tv – the university television of MU - Varna, we will summarize what has been done so far and the forthcoming development. MU – Vi.tv is the unique educational television in Bulgaria with program profile medicine and healthcare. It operates on the territory of MU – Varna, broadcasting 24 hours program in internet of interesting own production and partner's production on medical themes. The educational channel has two main directions – the first group for all different medical specialists, students and applicants and the second group – the wide audience of spectators, interested in the new guidelines in the healthcare sector.

12.20-12.40 ч.

Илина Дойкова, Иван Мерджанов/ Ilina Doykova, Ivan Merdjanov

Students' Expectations for Online Language Programmes in Healthcare

This paper investigates the students' perceptions and feedback of a language platform in Healthcare and the content available online for individual or collective learning in higher education. The online training programme comprises of 15 medical topics and 7 modules, developing intercultural competence. The contents and the audio-visual materials were rated by fifty non-native students (Dental Medicine) at the Medical University of Varna, Bulgaria regarding the four language communicative skills (as per CEFR) as self-study resources.

The HELP 1 questionnaire was adapted and extended for students with no experience abroad to measure what aspects of this course help them improve their English language competence and the extend to which the content meets their interests. Student feedback emphasized the need for speaking and writing activities in professional settings such as hospitals and healthcare centers. Further ideas for the optimization of the Help language programme include custom-made modules that encourage students to process professional information for an improved self-efficacy.

Key words: *communicative skills development, online language content, healthcare*